

Eva Kolinsky

Deutsch und türkisch leben

Bild und Selbstbild
der türkischen Minderheit
in Deutschland



PETER LANG

Oxford • Bern • Berlin • Bruxelles • Frankfurt am Main • New York • Wien

Inhalt

Vorwort	7
1. Deutsch und türkisch leben: eine Einführung	11
1.1 Migration ohne Normalität	13
1.2 Wohnort Deutschland	19
1.3 Konstruktionen von Identität	26
2. Migration und Ankunft im anderen Land	35
2.1 Arbeitsmigration als mehrfacher Neubeginn	35
2.2 Zweierlei Ankunft	40
2.3 Ankunft und Individualisierung	43
2.4 Negativerfahrungen mit Ankunft	50
3. Strategien der Alltagsbewältigung	55
3.1 Von der Unterbringung zum Wohnen	56
3.2 Der unbekannte Alltag	62
3.3 Eigene Wege in der neuen Welt	66
3.4 Unerwartet auf sich selbst gestellt	74
4. Erfahrungen mit Arbeit	79
4.1 Ganz Unten?	79
4.2 Arbeit als Herausforderung und Chance	80
4.3 Uneingelöste Erwartungen	87
4.4 Arbeit und Identität – Erfahrungen und Wertungen	94
5. Erfahrungen mit Bildung	105
5.1 Bildung und das Ende der Hilflosigkeit	107
5.2 Motivation und Zufall	112
5.3 Bildungserfahrung als Konflikt	121

6. Erfahrungen mit Herkunft: Stimmen der ersten Generation	131
6.1 Drei Beispiele türkischer Herkunft	131
6.2 Herkunft und Kultur im Leben des Abdullah U.	136
6.3 Herkunft und Heimat: Erfahrungen des Hussayn K.	140
6.4 'In erster Linie Mensch': Die Geschichte des Mehmet B.	146
6.5 Ansichten des Ehepaars D. zur Türkei und zu ihrem Leben in Deutschland	149
6.6 'Sie leben ja schon wie Europäer': Ansichten eines Imam zu Türken in Deutschland	157
6.7 'Soll er sich denn selber als Türke sehen?' – Vertreibung und problematischer Neubeginn der Sahiba S.	160
7. Individualität und Identität: Stimmen der zweiten Generation	165
7.1 Von der heilen zur anderen Türkei	165
7.2 Selami B.: 'Ich bin Türke in Deutschland'	174
7.3 Ahmet Y.: 'An erster Stelle ist die Religion'	177
7.4 Ercan K.: 'Ich sehe mich als Einwohner Deutschlands'	179
7.5 Suna M.: 'Ich suche mir das mittlerweile aus'	185
7.6 Tunja K.: 'Ich finde meinen eigenen Weg'	188
7.7 Hasan O.: 'Ich lebe gemischt'	193
8. Erfahrungen mit Kommunikation	201
8.1 Sprache und Dazugehören	201
8.2 'Jede Sprache ist ein Mensch': Erfahrungen mit dem Deutschlernen	207
8.3 Sprache und Generation	216
Anhang	227
Literatur	235